Instrucțiuni în limba română

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Protecție temporizată

x

4

p

a

~

<

.

-

4

Z

£

-

-

Din42

os-|

;4

aos 2 din

977 ary

Taf

w ZY 4465:

str. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków

+48 453 343 360

www.pamel.pl * pamel@pamel.pl

PZC3_MAN

PL * 26.10.2026 * corectură 1

PAMEL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PZC3

Zabezpieczenie czasowe



ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków
+48 453 343 360
www.pamel.pl • pamel@pamel.pl

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / PZC3

Instrucțiuni PZC3_MAN_RO • 26.10.2026 2

Reguli de utilizare

Nu demonta și nu modifica echipamentul. Acest lucru poate cauza defecțiuni. Dacă este necesar, contactează un service autorizat.

Dacă nu vei utiliza echipamentul o perioadă mai lungă, deconectează alimentarea.

Înainte de efectuarea lucrărilor electrice, de exemplu schimbarea cablurilor, deconectează alimentarea.

Evită să treci cablul de alimentare prin locuri pe unde circulă oamenii. Agățarea de cablu poate cauza căderea echipamentului, deteriorarea acestuia și rănirea operatorului.

Nu atinge echipamentul cu mâinile ude — există pericolul de electrocutare.

Nu utiliza echipamentul într-un loc în care poate fi expus la acțiunea lichidelor. Se poate produce un scurtcircuit sau o electrocutare.

Nu amplasa echipamentul în locuri cu mult praf. Există riscul răcirii necorespunzătoare a echipamentului și al declanșării protecției termice.

Pagina originală · 2

Zasady użytkowania

Nie demontuj ani nie wprowadzaj modyfikacji. Może to spowodować awarię. W razie potrzeby skontaktuj się z autoryzowanym serwisem.

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.

Przed pracami elektrycznymi, np. zmianą przewodów, odłącz zasilanie.

Unikaj prowadzenia kabla zasilającego przez miejsca, przez które przechodzą ludzie. Zaczepienie o kabel może spowodować upadek urządzenia, jego uszkodzenie oraz zranienie obsługi.

Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami — możliwość porażenia elektrycznego.

Nie używaj urządzenia w miejscu, gdzie może być wystawione na działanie płynów. Może wystąpić zwarcie lub porażenie prądem elektrycznym.

Nie ustawiaj urządzenia w miejscach mocno zapylonych. Istnieje ryzyko złego chłodzenia urządzenia i zadziałania termika.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / PZC3

Instrucțiuni PZC3_MAN_RO • 26.10.2026 3

Destinația și principiul de funcționare

Destinație

PZC3 este destinat protecției temporizate a pornirii diferitelor echipamente. Puterea maximă de comutare este de 3 kW. Echipamentul nu este destinat reglării circuitelor cu inductanță mare.

Sistemul este simplu de instalat și utilizat și asigură controlul optim al echipamentelor.

Principiu de funcționare

După apariția tensiunii, sistemul începe numărătoarea inversă de la valoarea setată până la 0. După acest timp, închide contactele releului. Numărătoarea până la zero indică funcționarea necorespunzătoare și declanșează alarma.

Alarma poate fi declanșată și prin depășirea numărului de comutări în timpul setat.

Pentru a seta timpul de comutare, apasă butonul central. După accesarea meniului, setează timpul de acționare al echipamentului și modul de funcționare: numărarea secundelor sau a minutelor.

Ieșirea echipamentului este un contact normal deschis — determină închiderea circuitului.

Activarea blocării este semnalizată prin afișarea mesajului BLOKADA.

Przeznaczenie i zasada działania

Przeznaczenie

PZC3 służy do czasowego zabezpieczania załączania różnych urządzeń. Maksymalna moc załączania wynosi 3 kW. Urządzenie nie służy do regulacji obwodów o dużej indukcyjności.

Układ jest prosty w montażu i obsłudze, zapewnia optymalne sterowanie urządzeniami.

Zasada działania

Po pojawieniu się napięcia układ zaczyna odliczanie od nastawionej wartości do 0. Po tym czasie zwiera styki przekaźnika. Zliczenie do zera oznacza nieprawidłową pracę i powoduje alarm.

Alarm może zostać wyzwolony także przez przekroczenie liczby załączeń w nastawionym czasie.

Aby ustawić czas załączenia, naciśnij środkowy przycisk. Po wejściu do menu ustaw czas zadziałania urządzenia oraz tryb pracy: zliczanie sekund albo minut.

Wyjście urządzenia jest stykiem zwiernym — powoduje zamykanie obwodu.

Załączenie blokady jest sygnalizowane wyświetleniem napisu BLOKADA.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / PZC3

Instrucțiuni PZC3_MAN_RO • 26.10.2026 4

Parametri tehnici

Parametru	Valoare
Tensiunea de alimentare	230 V −20% / +10%, 50 Hz
Temperatura de funcționare	−10 până la +60°C
Capacitate de încărcare	3 kW (16 A, contact normal deschis)
Rezoluție	1 secundă sau 1 minut
Timpul maxim	999 secunde sau 999 minute
Consum maxim de putere	0,4 W
Dimensiuni	53 × 90 × 65 mm
Montare	Șină DIN
Carcasă	Material autostingător
Grad de protecție	IP20
Garanție	Condiții la paginile 7–8
Conformitate cu standardele	PN-EN 60529

Produsul nu conține plumb (Pb-Free).

Pagina originală · 4

Parametry techniczne

Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V −20% / +10%, 50 Hz
Temperatura pracy	−10 do +60°C
Obciążalność	3 kW (16 A, styk zwierny)
Rozdzielczość	1 sekunda lub 1 minuta
Maksymalny czas	999 sekund lub 999 minut
Pobór mocy maksymalny	0,4 W
Wymiary	53 × 90 × 65 mm
Mocowanie	Szyna DIN
Obudowa	Tworzywo samogasnące
Stopień ochrony	IP20
Gwarancja	Warunki na stronach 7–8
Zgodność z normami	PN-EN 60529

Produkt nie zawiera ołowiu (Pb-Free).

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / PZC3

Instrucțiuni PZC3_MAN_RO • 26.10.2026 5

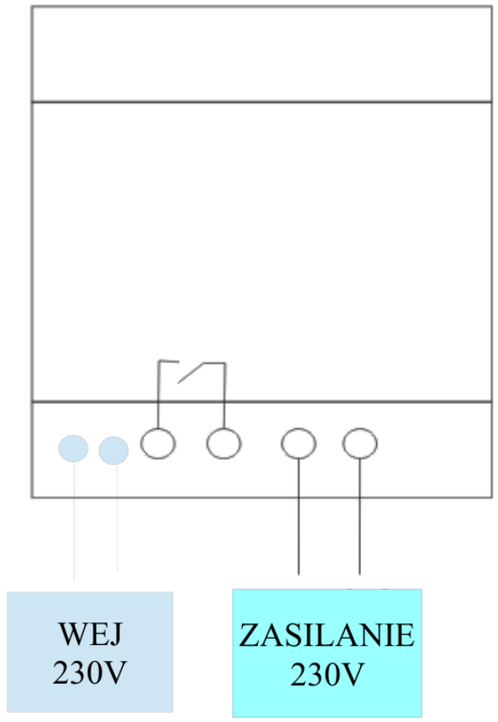
Bornele echipamentului

INTRARE 230 V — intrare. ALIMENTARE 230 V — alimentare. Simbolul contactului — ieșirea releului.

PAMEL nu își asumă responsabilitatea pentru consecințele utilizării produselor furnizate într-un mod neconform cu destinația acestora.

Compania PAMEL a depus toate eforturile pentru corectitudinea informațiilor prezentate și nu își asumă responsabilitatea pentru erorile apărute în timpul tipăririi catalogului, a instrucțiunilor și pentru erorile din documentația tehnică disponibilă.

Zaciski urządzenia



WEJ 230 V — wejście.
ZASILANIE 230 V — zasilanie.
Symbol styku — wyjście przekaźnika.

PAMEL nie ponosi odpowiedzialności za skutki użycia dostarczonych produktów niezgodnie z ich przeznaczeniem.

Firma PAMEL dołożyła wszelkich starań do prawidłowości przedstawionych informacji i nie ponosi odpowiedzialności za błędy powstałe w czasie druku katalogu, instrukcji i błędy w dostępnej dokumentacji technicznej.

Instrucțiuni în limba română

PAMEL / PZC3

Instrucțiuni PZC3_MAN_RO • 26.10.2026 6

Contact și documentație

PAMEL • +48 453 343 360

Birou: luni–vineri, 9:00–14:00. Asistență tehnică: luni–sâmbătă, 16:00–19:00.

Adresă: str. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków. E-mail: pamel@pamel.pl Site web: www.pamel.pl

Cele mai recente date de contact, instrucțiunile, baza de cunoștințe și informațiile referitoare la service sunt disponibile întotdeauna pe pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/ — Centrul produsului

BDO 000073814.

Kontakt i dokumentacja

PAMEL • +48 453 343 360

Biuro: poniedziałek–piątek, 9:00–14:00.
Wsparcie techniczne: poniedziałek–sobota, 16:00–19:00.

Adres: ul. Urodzajna 5E, 42-300 Myszków.
E-mail: pamel@pamel.pl
Strona internetowa: www.pamel.pl

Najnowsze dane kontaktowe, instrukcje, baza wiedzy i informacje serwisowe są zawsze dostępne na pamel.pl.

https://serwer.pamel.pl/ — Centrum Produktu

BDO 000073814.

PAMEL / PZC3

Condiții de garanție

Compania PAMEL oferă garanție pentru controler (fără echipamente suplimentare) pe teritoriul Republicii Polone, pentru o perioadă de maximum 60 luni: 24 luni de garanție de bază, 6 luni de garanție extinsă oferită de producător, în plus, este posibilă achiziționarea unei prelungiri a garanției până la 40 sau 50 luni. Perioada totală de garanție nu poate depăși 80 luni de la data fabricării dispozitivului. Echipamentele suplimentare (de exemplu, sonde, elemente de încălzire) beneficiază de garanția standard prevăzută de Codul civil. Prelungirea garanției achiziționată este confirmată de autocolantul holografic de pe certificatul de garanție. Garanția nu acoperă elementele consumabile și accesoriile destinate montării independente (de exemplu, antene, senzori, suporturi, elemente de încălzire, cabluri, baterii). În perioada de garanție, producătorul se obligă să elimine gratuit defectele fizice. Dacă, în cadrul garanției de bază, au fost efectuate cel puțin patru reparații, iar dispozitivul este în continuare defect, Cumpărătorul are dreptul la înlocuirea acestuia cu un exemplar nou, cu parametri echivalenți, sau la restituirea sumei plătite. Perioada de garanție se prelungește cu durata reparației. Reclamațiile trebuie transmise prin e-mail (pamel@pamel.pl) sau telefonic. Producătorul va încerca mai întâi să rezolve problema de la distanță și va indica pașii ulteriori pentru depunerea reclamației. La solicitarea producătorului, Cumpărătorul este obligat să completeze procesul-verbal de reclamație. Garanția acoperă exclusiv defectele apărute din cauze existente în interiorul dispozitivului. Garanția nu acoperă deteriorările apărute ca urmare a: montării, exploatării sau întreținerii necorespunzătoare, păstrării în condiții necorespunzătoare, utilizării unor materiale consumabile necorespunzătoare, reparațiilor sau modificărilor efectuate pe cont propriu, deteriorărilor mecanice, inundării, condensului de vapori de apă, impurităților, fenomenelor atmosferice, evenimentelor fortuite, depășirii parametrilor nominali. Garanția nu acoperă reclamațiile referitoare la parametrii tehnici ai dispozitivului, în măsura în care aceștia sunt conformi cu datele producătorului.

Warunki gwarancji

Firma PAMEL udziela gwarancji na sterownik (bez wyposażenia dodatkowego) na terenie Rzeczpospolitej Polskiej na okres maksymalnie 60 miesięcy:
24 miesiące gwarancji podstawowej,
6 miesięcy gwarancji rozszerzonej producenta,
dodatkowo możliwe jest zakupienie przedłużenia gwarancji do 40 lub 50 miesięcy.
Łączny okres gwarancji nie może przekroczyć 80 miesięcy od daty produkcji urządzenia.
Wyposażenie dodatkowe (np. sondy, grzałki) objęte jest standardową gwarancją wynikającą z Kodeksu Cywilnego.
Zakupione przedłużenie gwarancji potwierdza hologramowa naklejka na karcie gwarancyjnej.
Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne i akcesoria przeznaczone do samodzielnego montażu (np. anteny, czujniki, uchwyty, grzałki, przewody, baterie).
W okresie gwarancji producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad fizycznych.
Jeżeli w ramach gwarancji podstawowej dokonano co najmniej czterech napraw, a urządzenie nadal jest wadliwe, Kupujący ma prawo do wymiany na nowy egzemplarz o równorzędnych parametrach lub do zwrotu zapłaty.
Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy.
Reklamacje należy zgłaszać mailowo (pamel@pamel.pl) lub telefonicznie. Producent w pierwszej kolejności podejmie próbę rozwiązania problemu zdalnie i wskaże dalsze kroki reklamacyjne.
Na żądanie producenta Kupujący zobowiązany jest do wypełnienia protokołu reklamacyjnego.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w urządzeniu.
Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek:
niewłaściwego montażu, eksploatacji lub konserwacji,
przechowywania w nieodpowiednich warunkach,
używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych,
samodzielnych napraw lub modyfikacji,
uszkodzeń mechanicznych, zalania, kondensacji pary wodnej, zanieczyszczeń, zjawisk atmosferycznych, zdarzeń losowych,
przekroczenia parametrów znamionowych.
Gwarancja nie obejmuje roszczeń dotyczących parametrów technicznych urządzenia, o ile są one zgodne z danymi producenta.

PAMEL / PZC3

Condițiile garanției — continuare

Condiția pentru păstrarea drepturilor de garanție este livrarea dispozitivului: în stare completă, într-un ambalaj care îl protejează împotriva deteriorării, împreună cu documentația, cablurile și elementele suplimentare, fără sigilii și autocolante îndepărtate sau deteriorate, împreună cu certificatul de garanție original, semnat de ambele părți, și cu autocolantul care indică data fabricării. Garanția nu acoperă serviciile și materialele asociate exploatării normale (de exemplu, montarea, programarea, curățarea, întreținerea, înlocuirea siguranțelor și a becurilor). Aceste servicii sunt contra cost. Service-ul poate refuza efectuarea reparației în garanție în cazul: neconcordanței datelor din documentație cu starea reală a dispozitivului, modificărilor neautorizate ale documentelor, îndepărtării marcajelor de identificare ale dispozitivului (de exemplu, a autocolantului). Reparațiile în garanție sunt efectuate în termen de până la 21 zile de la data livrării dispozitivului la service. În cazul în care este necesară aducerea pieselor din străinătate, acest termen poate fi prelungit – Cumpărătorul va fi informat despre acest lucru prin e-mail. Montarea dispozitivului trebuie efectuată în conformitate cu standardele și cu manualul de utilizare. În cazul unei cerințe legale, instalarea trebuie realizată de o persoană cu autorizațiile corespunzătoare. Domeniul drepturilor și obligațiilor părților este reglementat exclusiv de prezentul document. Echipamentul neridicat de la service în termen de 3 luni de la finalizarea reparației trece în proprietatea service-ului. Piesele înlocuite în timpul reparației rămân în proprietatea producătorului. Producătorul nu răspunde pentru pierderea datelor utilizatorului stocate în dispozitiv. După reparație, dispozitivul este returnat în starea cu setările din fabrică restaurate. Prin semnarea certificatului de garanție, Cumpărătorul confirmă că a luat la cunoștință condițiile garanției și le acceptă. Certificatul fără semnătură și fără autocolantul original cu data fabricării este nul. Atenție: La numărul reparațiilor nu se includ operațiunile de întreținere, curățarea, înlocuirea becurilor, a siguranțelor, a elementelor consumabile sau reparațiile rezultate din uzura naturală (de exemplu, a potențiometrelor). Data începerii perioadei de garanție: .....

Ștampila vânzătorului: ..... Semnătura clientului: .....

Warunki gwarancji — ciąg dalszy

Warunkiem zachowania praw gwarancyjnych jest dostarczenie urządzenia:
w stanie kompletnym,
w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniem,
wraz z dokumentacją, kablami i elementami dodatkowymi,
bez usuniętych lub naruszonych plomb i naklejek,
z oryginalną kartą gwarancyjną podpisaną przez obie strony i naklejką z datą produkcji.
Gwarancja nie obejmuje usług i materiałów związanych z normalną obsługą eksploatacyjną (np. montaż, programowanie, czyszczenie, konserwacja, wymiana bezpieczników i żarówek). Usługi te są płatne.
Serwis może odmówić wykonania naprawy gwarancyjnej w przypadku:
niezgodności danych w dokumentacji ze stanem faktycznym urządzenia,
nieuprawnionych poprawek w dokumentach,
usunięcia znaków identyfikacyjnych urządzenia (np. nalepki).
Naprawy gwarancyjne wykonywane są w terminie do 21 dni od daty dostarczenia urządzenia do serwisu.
W przypadku konieczności sprowadzenia części z zagranicy termin ten może zostać wydłużony – Kupujący zostanie o tym poinformowany mailowo.
Montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z normami i instrukcją obsługi. W przypadku wymogu prawnego instalację musi przeprowadzić osoba z odpowiednimi uprawnieniami.
Zakres praw i obowiązków stron reguluje wyłącznie niniejszy dokument.
Sprzęt nieodebrany z serwisu w ciągu 3 miesięcy od zakończenia naprawy przechodzi na własność serwisu.
Wymienione podczas naprawy części pozostają własnością producenta.
Producent nie odpowiada za utratę danych użytkownika zapisanych w urządzeniu. Urządzenie po naprawie zwracane jest w stanie przywróconym do ustawień fabrycznych.
Kupujący składając podpis na karcie gwarancyjnej potwierdza, że zapoznał się z warunkami gwarancji i je akceptuje.
Karta bez podpisu oraz bez oryginalnej nalepki z datą produkcji jest nieważna.
Uwaga: Do ilości napraw nie wlicza się czynności konserwacyjnych, czyszczenia, wymiany żarówek, bezpieczników, elementów zużywalnych czy napraw wynikających z naturalnego zużycia (np. potencjometrów).
Data rozpoczęcia okresu gwarancji: .....

Pieczątka sprzedawcy: ..... Podpis klienta: .....